ISSN 1725-2490

Euroopan unionin virallinen lehti

C 160

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

13. heinäkuuta 2007

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

I *Päätöslauselmat, suositukset, suuntaviivat ja lausunnot*

LAUSUNNOT

Euroopan keskuspankki

2007/C 160/01 Euroopan keskuspankin lausunto, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2007, Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä koskien ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta Kyproksen toteuttaman euron käyttöönoton vuoksi, ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta Maltan toteuttaman euron käyttöönoton vuoksi, ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2866/98 muuttamisesta Kyprosta koskevan euron muuntokurssin vuoksi ja ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2866/98 muuttamisesta Maltaa koskevan euron muuntokurssin vuoksi (CON/2007/19) 1

2007/C 160/02 Euroopan keskuspankin lausunto, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2007, Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä, joka koskee hallitustenvälisen konferenssin järjestämistä olemassa olevien perussopimusten muuttamista koskevan sopimuksen laatimiseksi (CON/2007/20) 2

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT

Komissio

2007/C 160/03 EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta 5

2007/C 160/04 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4572 — Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business) ([1]) 12

FI

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Ilmoitusnumero	Sisältö (jatkuu)	Sivu
	IV *Tiedotteet*	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	Komissio	
2007/C 160/05	Euron kurssi	13
	V *Ilmoitukset*	
	HALLINNOLLISET MENETTELYT	
	Euroopan henkilöstövalintatoimisto	
2007/C 160/06	Muutos kilpailuilmoitukseen EPSO/AD/95/07 *(Euroopan unionin virallinen lehti C 103 A, 8. toukokuuta 2007)*	14
	MUUT SÄÄDÖKSET	
	Komissio	
2007/C 160/07	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	15
2007/C 160/08	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	19

FI

I

(Päätöslauselmat, suositukset, suuntaviivat ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN KESKUSPANKKI

EUROOPAN KESKUSPANKIN LAUSUNTO,

annettu 5 päivänä heinäkuuta 2007,

Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä koskien ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta Kyproksen toteuttaman euron käyttöönoton vuoksi, ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta Maltan toteuttaman euron käyttöönoton vuoksi, ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2866/98 muuttamisesta Kyprosta koskevan euron muuntokurssin vuoksi ja ehdotusta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2866/98 muuttamisesta Maltaa koskevan euron muuntokurssin vuoksi

(CON/2007/19)

(2007/C 160/01)

Johdanto ja oikeusperusta

Euroopan keskuspankki (EKP) vastaanotti 25 päivänä toukokuuta 2007 Euroopan unionin neuvostolta pyynnön antaa lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta Kyproksen toteuttaman euron käyttöönoton vuoksi ([1]) ja ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta Maltan toteuttaman euron käyttöönoton vuoksi. ([2]) EKP vastaanotti 4 päivänä heinäkuuta 2007 Euroopan unionin neuvostolta pyynnön antaa lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2866/98 muuttamisesta Kyprosta koskevan euron muuntokurssin vuoksi ([3]) ja ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2866/98 muuttamisesta Maltaa koskevan euron muuntokurssin vuoksi ([4]) (jäljempänä 'ehdotetut asetukset').

EKP:n toimivalta antaa lausunto perustuu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 123 artiklan 5 kohtaan. Tämän lausunnon on antanut EKP:n neuvosto Euroopan keskuspankin työjärjestyksen 17.5 artiklan ensimmäisen virkkeen mukaisesti.

1. Huomautukset

1.1 Ehdotetut asetukset mahdollistavat euron käyttöönoton Kyproksen ja Maltan rahayksikkönä Kyprosta ja Maltaa koskevien poikkeusten kumoamisen jälkeen perustamissopimuksen 122 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

1.2 EKP suhtautuu myönteisesti ehdotettuihin asetuksiin.

Annettu Frankfurt am Mainissa 5 päivänä heinäkuuta 2007.

Jean-Claude TRICHET

EKP:n puheenjohtaja

([1]) KOM(2007) 257 lopull.
([2]) KOM(2007) 260 lopull.
([3]) SEK(2007) 836 lopull.
([4]) SEK(2007) 837 lopull.

EUROOPAN KESKUSPANKIN LAUSUNTO,

annettu 5 päivänä heinäkuuta 2007,

Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä, joka koskee hallitustenvälisen konferenssin järjestämistä olemassa olevien perussopimusten muuttamista koskevan sopimuksen laatimiseksi

(CON/2007/20)

(2007/C 160/02)

1. Euroopan keskuspankki (EKP) vastaanotti 27 päivänä kesäkuuta 2007 Euroopan unionin neuvostolta pyynnön antaa lausunto jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssin ('hallitustenvälinen konferenssi' tai 'HVK') järjestämisestä olemassa olevien perussopimusten muuttamista koskevan sopimuksen ('uusi sopimus') laatimiseksi.

2. EKP:n toimivalta antaa lausunto perustuu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 48 artiklaan. Tämän lausunnon on antanut EKP:n neuvosto EKP:n työjärjestyksen 17.5 artiklan ensimmäisen virkkeen mukaisesti.

3. HVK:n toimeksiannosta päätettiin Brysselissä 21.–23. päivänä kesäkuuta 2007 kokoontuneessa Eurooppa-neuvostossa, ja se on puheenjohtajan päätelmien liitteenä ('toimeksianto HVK:lle'). Toimeksiannossa HVK:lle todetaan, että se on ainoa perusta ja kehys HVK:n työskentelylle. ([1]) HVK:lle on annettu tehtäväksi laatia uusi sopimus, johon sisällytetään vuoden 2004 HVK:ssa sovitut uudistukset Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen (SEU) sekä Euroopan yhteisön perustamissopimukseen (EY-sopimus), jonka nimeksi tulee Sopimus Euroopan unionin toiminnasta ('sopimus unionin toiminnasta'). ([2])

4. EKP suhtautuu myönteisesti HVK:n järjestämiseen. EKP katsoo, että SEU:n teksti pysyy muuttumattomana, jollei HVK:lle osoitetussa toimeksiannossa muuta mainita. ([3]) EKP pitää myönteisenä erityisesti HVK:lle osoitetussa toimeksiannossa olevaa vahvistusta hintavakauden säilyttämisestä yhtenä unionin tavoitteista ([4]) sekä nimenomaista mainintaa siitä, että rahapolitiikka kuuluu unionin yksinomaiseen toimivaltaan. EKP pitää myönteisenä myös unionin tavoitteita koskevan artiklan uudistamista siten, että siihen sisällytetään maininta sellaisen talous- ja rahaliiton perustamisesta, jonka valuutta on euro. ([5])

5. HVK:lle osoitetussa toimeksiannossa viitataan nimenomaisesti euron hallinnoinnin parannuksiin ja todetaan, että vuoden 2004 HVK:ssa sovitut uudistukset sisällytetään sopimukseen unionin toiminnasta "tavanomaiseen tapaan tehtävinä muutoksina". ([6]) EKP on nimenomaisesti mainittu toimeksiannossa, ja HVK:lle on annettu tehtäväksi ([7]) lisätä EKP:tä koskevat säännökset unionin toimintaa koskevan sopimuksen viidennen osan 4 a jaksoon. HVK:lle on lisäksi annettu tehtäväksi muuttaa nykyisiä pöytäkirjoja uuteen sopimukseen liitettävällä pöytäkirjalla, kuten vuoden 2004 HVK:ssa sovittiin. ([8]) Pöytäkirja sisältää muun muassa muutoksia pöytäkirjaan Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä.

6. EKP toteaa, että siltä osin kuin kysymys on EKP:n, eurojärjestelmän ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän asemasta, toimivaltuuksista, tehtävistä ja oikeudellisesta järjestelmästä, olemassa oleviin sopimuksiin tehtävät muutokset, joita HVK tulee esittämään, sisältävät lisäyksittä kaikki vuoden 2004 HVK:ssa sovitut uudistukset. ([9])

7. Vuoden 2004 HVK:ssa sovittujen euron hallinnointia koskevien uudistusten osalta tämän lausunnon liitteessä viitataan eräisiin EKP:n kannalta erityisen tärkeisiin uudistuksiin ja esitetään soveltuvin osin EKP:n käsitys siitä, kuinka uudistukset voitaisiin lisätä unionin toimintaa koskevaan sopimukseen siten, että HVK:lle annetun toimeksiannon sisältämiä valtuuksia ei ylitetä.

([1]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon johdanto.
([2]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 4 kohta. Toimeksiannon 17 kohdassa siitä käytetään nimitystä 'sopimus Euroopan unionin toiminnasta'.
([3]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 5 kohta.
([4]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon liitteessä 1 oleva 3 kohta.
([5]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon liitteessä 1 oleva 3 kohta.
([6]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 18 kohta.
([7]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon liitteessä 2 olevan B osan 16 kohta.
([8]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 22 kohta.
([9]) Vuoden 2004 HVK:n yhteydessä EKP antoi 19 päivänä syyskuuta 2004 Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä lausunnon CON/2003/20, joka koskee ehdotusta sopimukseksi Euroopan perustuslaista (EUVL C 229, 25.9.2003, s. 7).

8. EKP on valmis avustamaan HVK:ta milloin tahansa sen työskentelyn aikana ja antamaan lausuntonsa EKP:n toimialaan kuuluvista asioista, kun sopimuksen teksti on laadittu.

Annettu Frankfurt am Mainissa 5 päivänä heinäkuuta 2007.

Jean-Claude TRICHET

EKP:n puheenjohtaja

LIITE

A. **EKP:tä koskevat säännökset**

1. HVK:lle on annettu tehtäväksi ([1]) lisätä sopimukseen unionin toiminnasta vuoden 2004 HVK:ssa sovitut, EKP:tä koskevat uudistukset yhdessä tilintarkastustuomioistuinta ja unionin neuvoa-antavia elimiä koskevien artiklojen kanssa. Unionin toimintaa koskevassa sopimuksessa EKP:tä koskevien säännösten teksti vastaa vuoden 2004 HVK:ssa sovittuja uudistuksia ristiviittauksiin liittyviä tarpeellisia muutoksia lukuun ottamatta. Tämä merkitsee muun muassa sitä, että perussopimuksiin sisällytetään yhdessä 'eurojärjestelmän' käsitteen käyttöönoton ja EKP:n taloudellista riippumattomuutta koskevan nimenomaisen vahvistuksen kanssa vuoden 2004 HVK:ssa sovittu uudistus, jonka mukaan EKP määritellään kuuluvaksi EU:n (muihin) toimielimiin.

2. EKP:tä koskeva artikla tulee sisältymään unionin toimintaa koskevaan sopimukseen, ([2]) ja HVK:lle osoitetussa toimeksiannossa todetaan, että SEU:lla ja unionin toimintaa koskevalla sopimuksella on sama oikeudellinen arvo. ([3]) Tämä tarkoittaa, että unionin toimintaa koskevan sopimuksen uudessa 1 artiklassa, jossa on tarkoitus määrittää unionin toimintaa koskevan sopimuksen ja SEU:n suhde, ([4]) ei aseteta näitä kahta perussopimusta tärkeysjärjestykseen eikä määrätä eri menettelyistä yhtäältä EKP:tä/EKPJ:tä ja toisaalta EU:n toimielimiä koskevien keskeisten määräysten muuttamiseksi. Näin ollen EKP katsoo, että vaikka EKP:tä koskeva artikla sisällytetään unionin toimintaa koskevaan sopimukseen, EKP on samassa oikeudellisessa asemassa kuin EU:n toimielimet, joihin SEU:ssa viitataan.

B. **Perussopimuksissa käytetyn yhteiseen rahaan liittyvän käsitteistön uudistaminen**

3. HVK:lle osoitetussa toimeksiannossa määriteltyjen muutosten ([5]) lisäksi uudessa sopimuksessa säädetään sanan 'yhteisö' korvaamisesta sanalla 'unioni' ja sanan 'ecu' korvaamisesta sanalla 'euro' kaikissa perussopimuksissa sekä tehdään muutoksia talous- ja rahaliiton eri vaiheita koskeviin vanhentuneisiin viittauksiin. Tanskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan asemaa koskeviin pöytäkirjoihin tehdään tarvittavat muutokset.

4. Kun uusi sopimus on hyväksytty, yhteisen rahan nimi sisällytetään unionin primaarilainsäädäntöön. EKP katsoo, että oikeusvarmuuden ja selvyyden vuoksi sanan 'euro' yhdenmukaista kirjoitustapaa olisi noudatettava uuden sopimuksen ja näin ollen SEU:n ja unionin toimintaa koskevan sopimuksen kaikissa kieliversioissa. Tämä edellyttää, että yhteisen rahan nimen kirjoitusasu latinalaisissa aakkosissa on *euro*, kreikkalaisissa aakkosissa ευρώ ja kyrillisissä aakkosissa *evpo*.

C. **Euroopan rahapoliittista instituuttia koskevan pöytäkirjan kumoaminen**

5. Vuoden 2004 HVK:ssa hyväksytyn tekstin mukaan Euroopan rahapoliittisen instituutin perussääntöä koskeva pöytäkirja kumotaan, ja näin ollen kyseinen pöytäkirja tullaan poistamaan. Vaikka EKP pitää pöytäkirjan poistamista myönteisenä, eräillä sen määräyksiin perustuvilla tehtävillä on edelleen merkitystä sellaisten jäsenvaltioiden kannalta, joita koskee poikkeus. EKPJ:n perussäännön 44 ja 47.1 artiklan mukaan näistä tehtävistä huolehtii tällä hetkellä EKP:n yleisneuvosto. EKP toteaa, että Euroopan rahapoliittista instituuttia koskevan pöytäkirjan poistamisen lisäksi EY-sopimuksen 117 artiklan 2 kohtaa muutetaan siten, että näitä tehtäviä hoitaa vastaisuudessa EKP. ([6])

([1]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon liitteessä 2 olevan B osan 16 kohta.
([2]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 12 kohta.
([3]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 19 kohdan a alakohta.
([4]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 19 kohdan a alakohta.
([5]) HVK:lle osoitetun toimeksiannon 18 kohta.
([6]) Muutos vastaa vuoden 2004 HVK:ssa sovittuja mukautuksia.

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2007/C 160/03)

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen viitenumero	N 694/06
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Toscana
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Regime di aiuto di Stato per la valorizzazione, lo sviluppo e il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale
Oikeusperusta	DGR n. 582 del 7.8.2006 Regime di aiuti — Programma di Regime di aiuti di stato per la valorizzazione, lo sviluppo ed il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale [Reg. (CEE) n. 2092/91 prodotto da agricoltura biologica — L.R. 25/99 prodotto da agricoltura integrata — Modifica Dgr n. 1082/04]
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tavoite	Agriqualità-merkinnällä varustettujen luonnonmukaisten tuotteiden ja integroidusta viljelystä peräisin olevien tuotteiden tuotanto-, jalostus- ja markkinainvestoinnit, tekninen apu, mainonta- ja menekinedistämistoimenpiteet
Tukimuoto	Suora avustus
Talousarvio	Vuotuinen talousarvio: 18 miljoonaa EUR — Liite A, toimenpide A: 6 miljoonaa EUR — Liite A, toimenpide B: 6 miljoonaa EUR — Liite B: 6 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	Vaihtelee
Kesto	7 vuotta

Toimialat	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	N 78/06
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Valencia
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Ayudas para la mejora de la calidad agroalimentaria
Oikeusperusta	Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se regulan las ayudas para la revalorización, promoción y mejora en el marco de la calidad agroalimentaria
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Elintarvikkeiden laadun parantaminen
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio:	28 190 000 EUR vuosiksi 2007-2012
Tuen intensiteetti	Enintään 50 prosenttia
Kesto	Vuoden 2012 loppuun
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació Generalitat Valenciana Amadeo de Saboya, 2 E-46010 Valencia
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	N 873/06
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Aides à la mise aux normes des bâtiments porcins en vue de l'application des normes sur le bien-être des truies gestantes
Oikeusperusta	Projet d'arrêté
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Taloudellinen tuki sikalarakennusten kunnostamiseksi vaatimuksia vastaaviksi ottaen huomioon kantavien emakoiden hyvinvointia koskevat vaatimukset
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	50 000 000 EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 40 %
Kesto	6 vuotta
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Office national interprofessionnel de l'élevage et de ses productions 80, avenue des terroirs de France F-75607 Paris Cedex 12
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	NN 16/07 (ex N 786/06)
Jäsenvaltio	Latvia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Atbalsts, lai kompensētu sausuma radītos zaudējumus lauksaimniecībā
Oikeusperusta	Ministru kabineta 2006. gada 3. janvāra noteikumi Nr. 21 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2006. gadā un tā piešķiršanas kārtība" (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 14; 24.1.2005.)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vuonna 2006 vallinneen kuivuuden vuoksi myönnettävät korvaukset
Tuen muoto	Tuet epäsuotuisista sääoloista aiheutuneiden menetysten korvaamiseksi viljelijöille

Talousarvio	Kokonaistalousarvio: enintään 19,74 miljoonaa LVL
Tuen intensiteetti	Tuet kattavat enintään 35 % tukikelpoisista menetyksistä
Kesto	15.11.2006-30.12.2006
Toimiala	Maatalousala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Lauku atbalsta dienests, Respublikas laukums 2-19. st, LV-1981 Rīga
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	N 66/07
Jäsenvaltio	Saksan liittotasavalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Bürgschaften (Takaukset)
Oikeusperusta	Rahmenplan Gemeinschaftsaufgabe (GAK)
Tuen luonne	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Takauksien laskeminen
Tukimuoto	Takaukset
Talousarvio	—
Tuen enimmäisintensiteetti	2,6 %
Kesto	31.12.2007
Asianomainen ala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	—
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	N 111/07
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Réduction des capacités de production dans le secteur de l'arboriculture, dans le cadre d'un plan de soutien aux producteurs de fruits et légumes
Oikeusperusta	Articles L 621-1 et suivants du Code rural
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Hedelmätarhojen raivaaminen (omenat, persikat, nektariinit, päärynät, luumut, kirsikat, punaiset marjat ja syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet)
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio:	20 000 000 EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 50 %
Kesto	2 vuotta
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture 164, rue de Javel F-75739 Paris Cedex 15
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	N 142/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Toscana
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali dal 19 al 21 ottobre 2006 nella regione di Toscana, provincia di Grosseto)
Oikeusperusta	Decreto legislativo n. 102/2004
Toimenpide-tyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Epäsuotuisista sääoloista maatalouden rakenteille aiheutuneiden vahinkojen korvaaminen
Tukimuoto	Suora avustus

Talousarvio	Viitataan hyväksyttyyn ohjelmaan NN 54/A/04
Tuen intensiteetti	Enintään 100 % vahingoista
Kesto	Komission hyväksymän tukijärjestelmän soveltamistoimenpide
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministero delle politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Muita tietoja	Komission valtiontukitapauksen NN 54/A/04 yhteydessä hyväksymän (komission kirje C(2005) 1622 lopul., 7.6.2005) ohjelman soveltamistoimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	N 213/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Puglia
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali, trombe d'aria e venti impetuosi dal 15 al 28 settembre 2006 nelle province di Bari, Brindisi, Lecce e Taranto)
Oikeusperusta	Decreto legislativo n. 102/2004
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Epäsuotuisat sääolot
Tuen muoto	Tuet
Talousarvio:	Ks. asiakirja NN 54/A/04
Tuen intensiteetti	Enintään 100 %
Kesto	Maksujen suorittamisen loppuun asti
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	—
Muita tietoja:	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.6.2007
Tuen numero	N 241/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Campania
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Interventi di soccorso nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (piogge alluvionali dal 15 al 25 settembre 2006)
Oikeusperusta	Decreto legislativo n. 102/2004
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Korvata epäsuotuisien sääolojen tilojen rakenteille aiheuttamia vahinkoja
Tukimuoto	Suora avustus
Talousarvio	Viitataan hyväksyttyyn ohjelmaan NN 54/A/04.
Tuen intensiteetti	Enintään 80 %
Kesto	Maksujen suorittamisen loppuun asti
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministero delle Politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Muita tietoja	Komission valtiontukitapauksen NN 54/A/04 yhteydessä hyväksymän (komission kirje C(2005)1622fin, 7.6.2005) ohjelman soveltamistoimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.4572 — Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 160/04)

Komissio päätti 26. kesäkuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

— kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4572. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (http://eur-lex.europa.eu)

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ([1])

12. heinäkuuta 2007

(2007/C 160/05)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3788	RON	Romanian leuta	3,1380
JPY	Japanin jeniä	168,39	SKK	Slovakian korunaa	33,282
DKK	Tanskan kruunua	7,4414	TRY	Turkin liiraa	1,7720
GBP	Englannin puntaa	0,67830	AUD	Australian dollaria	1,5967
SEK	Ruotsin kruunua	9,1448	CAD	Kanadan dollaria	1,4484
CHF	Sveitsin frangia	1,6574	HKD	Hongkongin dollaria	10,7771
ISK	Islannin kruunua	83,23	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7630
NOK	Norjan kruunua	7,9325	SGD	Singaporin dollaria	2,0897
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 266,15
CYP	Kyproksen puntaa	0,5842	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,6744
CZK	Tšekin korunaa	28,353	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,4338
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,2960
HUF	Unkarin forinttia	246,63	IDR	Indonesian rupiaa	12 491,93
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,7575
LVL	Latvian latia	0,6971	PHP	Filippiinien pesoa	63,328
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	35,1620
PLN	Puolan zlotya	3,7581	THB	Thaimaan bahtia	42,743

([1]) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN HENKILÖSTÖVALINTATOIMISTO

Muutos kilpailuilmoitukseen EPSO/AD/95/07

(Euroopan unionin virallinen lehti C 103 A, 8. toukokuuta 2007)

(2007/C 160/06)

Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimisto (EPSO) järjestää avoimen kilpailun

— **EPSO/AD/95/07 ottaakseen palvelukseen (AD5) informatiikan (kirjastot ja dokumentaatio) alan virkamiehiä**

Kilpailuun osallistumisen edellytyksenä on vähintään kolmen vuoden yliopistotason opinnot asianomaisella alalla tai kolmen vuoden yliopistotason opinnot ja niiden jälkeen saatu ammattipätevyys alalla.

Työkokemusta ei vaadita.

Kilpailuilmoitus julkaistaan ainoastaan saksan, englannin ja ranskan kielellä. Kaikki kilpailua koskevat tiedot ovat näillä kielillä EPSOn verkkosivuilla osoitteessa http://europa.eu/epso.

Kilpailuilmoitus samoin kuin yhdeksällätoista muulla kielellä toistettu tiedonanto julkaistiin *Euroopan unionin virallisen lehden* englannin-, saksan- ja ranskankielisissä versioissa 8. toukokuuta 2007.

Ilmoituksen levittämiseksi laajemmin nimittävä viranomainen on päättänyt julkaista tämän tiedonannon EUVL:n yhdeksässätoista muussa kieliversiossa ja asettaa hakemusten jättämiselle uuden määräajan. Hakemusten uusi määräaika on 14. elokuuta 2007.

Uusi hakuaika ei vaikuta millään tavoin jo rekisteröityneisiin hakijoihin.

Edellä mainittuja seikkoja lukuun ottamatta alkuperäiseen kilpailuilmoitukseen ei tehdä muutoksia. Erityisesti alkuperäisessä kilpailuilmoituksessa mainitut edellytykset säilyvät ennallaan, ja myös niiden, jotka aikovat jättää ensimmäisen hakemuksensa uudessa määräajassa, on varmistettava, että he täyttivät kaikki vaatimukset alkuperäiseen määräaikaan eli 7. kesäkuuta 2007 mennessä.

TÄRKEÄÄ: Hakijat, joiden hakemus on kirjattu vastaanotetuksi tämän ilmoituksen julkaisupäivään mennessä, eivät voi hakea uudelleen. Tämä koskee sekä kokeeseen jo osallistuneita hakijoita että hakijoita, jotka ovat toimittaneet hakemuksen mutta eivät ole vielä osallistuneet kokeeseen.

Lisätietoja EPSOn verkkosivuilla.

MUUT SÄÄDÖKSET

KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2007/C 160/07)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa rekisteröintihakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ([1]) 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"CIPOLLA ROSSA DI TROPEA CALABRIA"

EY nro: IT/PGI/005/0369/20.9.2004

SAN ( ) SMM (X)

Tämä tiedotustarkoituksiin laadittu yhteenveto sisältää tärkeimmät tiedot eritelmän pääkohdista.

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:*

Nimi:	Ministero delle Politiche agricole e forestali
Osoite:	Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Puhelin:	(39) 06 481 99 68
Faksi:	(39) 06 42 01 31 26
Sähköposti:	QTC3@politicheagricole.it

2. *Hakijaryhmittymä:*

Nimi:	Accademia tutela Cipolla Rossa di Tropea
Osoite:	Via Provinciale — Santa Domenica I-89865 Ricadi (VV)
Puhelin:	(39) 0963 66 95 23
Faksi:	(39) 0963 66 95 23
Sähköposti:	—
Kokoonpano:	Tuottaja/jalostaja (X) Muu ( )

([1]) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

3. *Tuotelaji:*

Luokka 1.6: Tuoreet ja jalostetut hedelmät, vihannekset ja viljat

4. *Eritelmä:*

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1. Nimi: ”Cipolla Rossa di Tropea Calabria”

4.2. Kuvaus: Suojattu maantieteellinen merkintä (SMM) ”Cipolla Rossa di Tropea Calabria” viittaa yksinomaan jäljempänä lueteltujen *Allium Cepa* -lajin paikallisten ekotyyppien sipuleihin, joille on ominaista tyypillinen muoto ja maaversojen varhainen kehittyminen valoisuuden ansiosta.

— ”Tondo Piatta” — varhainen;

— ”mezza campana” — keskivarhainen;

— ”Allungata” — myöhäinen.

On olemassa kolme eri tuotetyyppiä:

— Cipollotto (nuori nippusipuli):

— Väri: punertavan tai violetin valkoinen

— Maku: makea, pehmeä

— Koko: viitataan yhteisön vaatimuksissa vahvistettuihin rajoihin

— Cipolla da consumo fresco (tuore ruokasipuli):

— Väri: punertavan valkoisesta violettiin

— Maku: makea ja pehmeä

— Koko: viitataan yhteisön vaatimuksissa vahvistettuihin rajoihin

— Cipolla da serbo (kuivattu sipuli):

— Väri: violetin valkoinen

— Maku: makea ja rapea

— Koko: viitataan yhteisön vaatimuksissa vahvistettuihin rajoihin

4.3. Maantieteellinen alue: SMM-tuotteen Cipolla Rossa di Tropea Calabria tuotantoalue käsittää kokonaan tai osittain seuraavien Calabrian kuntien hallinnollisten alueiden viljelyyn soveltuvat osat:

— Cosenzan provinssi: osia Fiumefreddon, Longobardin, Serra d’Aiellon, Belmonten ja Amantean kunnista;

— Catanzaron provinssi: osia Nocera Terinesen, Falernan, Gizzerian, Lamezia Termen ja Curingan kunnista;

— Vibo Valentian provinssi: osia Pizzon, Vibo Valentian, Briaticon, Parghelian, Zambronen, Zaccanopolin, Zungrin, Drapian, Tropean, Ricadin, Spilingan, Joppolon ja Nicoteran kunnista.

4.4. Alkuperätodisteet: Maantieteellisen merkinnän suojaamiseksi on otettu käyttöön varmennusjärjestelmä, joka auttaa myös varmistamaan tuotteen jäljitettävyyden kaikkien tuotantovaiheiden osalta. Cipolla Rossa di Tropea Calabria -sipulien tuottajat ja pakkaajat sekä tuotantoon käytetyt viljelylohkot merkitään valvontaelimen asianmukaisesti ylläpitämiin rekistereihin.

4.5. Tuotantomenetelmä: Tuotantoprosessi on lyhyesti kuvattuna seuraavanlainen: Cipolla Rossa di Tropea Calabria kylvetään elokuusta alkaen. Maaperästä ja viljelytekniikasta riippuen yksittäisten kasvien väli rivissä on 4–20 senttimetriä ja rivien väli 10–22 senttimetriä. Istutustiheys hehtaaria kohti vaihtelee 250 000:sta 900 000:een taimeen. Edellä mainittu enimmäistiheys vastaa neljää samaan reikään ja samaan syvyyteen istutettua sipulia. Tavanomaisten viljelytoimenpiteiden lisäksi on mainittava kastelu, joka vaihtelee sademäärän mukaan. Sadonkorjuun jälkeen nuorista sipuleista poistetaan mullan tahrima uloin suojuslehti, ja niiden varret leikataan 40 senttimetrin pituisiksi, minkä jälkeen ne sidotaan pieniksi nipuiksi ja asetetaan laatikoihin. Tuoreista ruokasipuleista poistetaan uloin suojuslehti, ja niiden varret katkaistaan, jos ne ovat yli 60 senttimetrin pituisia. Sipulit sidotaan 5–8 kilogramman nipuiksi, ja niput asetetaan laatikoihin. Kuivattuina kaupan pidettävät sipulit asetetaan riveittäin maahan, ja niiden annetaan kuivua sipulinlehdillä peitettyinä 8–15 päivää, joiden aikana niiden rakenne muuttuu kiinteämmäksi ja lujemmaksi ja väri kehittyy voimakkaan punaiseksi. Kun sipulit ovat kuivuneet, varret joko leikataan pois tai säilytetään, jolloin sipulit voidaan letittää.

Henkilöiden, jotka aikovat tuottaa suojatulla maantieteellisellä merkinnällä ”Cipolla Rossa di Tropea Calabria” varustettua sipulia, on ehdottomasti noudatettava EU:lle toimitetun eritelmän vaatimuksia. Kauppakunnostuksen on tapahduttava 4.3 kohdassa tarkoitetulla alueella, jotta voidaan varmistaa jäljitettävyys, valvonta ja tuotteen laatuominaisuuksien säilyminen.

4.6. Yhteys maantieteelliseen alkuperään: SMM-tuotteen ”Cipolla Rossa di Tropea Calabria” hyväksymishakemus on perusteltu tuotteen maineen ja arvostuksen vuoksi. Historialliset ja kirjalliset lähteet osoittavat, että muun muassa erilaiset menekinedistämisaloitteet ovat vaikuttaneet sen menestykseen.

Cipolla Rossa di Tropea Calabria tunnetaan laadullisten ja aistinvaraisten ominaisuuksiensa vuoksi. Niitä ovat esimerkiksi pehmeys, makeus, helppo sulavuus ja hyvin alhainen rikkipitoisuus; maku ei ole pistävä eikä karvas, minkä vuoksi tuote on erittäin helposti sulava. Näiden ominaisuuksien ansiosta Cipolla Rossa di Tropea Calabria soveltuu nautittavaksi myös raakana huomattavasti suurempina määrinä kuin tavanomainen sipuli.

Eri historiallisten ja kirjallisten lähteiden mukaan sipuli saapui Välimeren alueelle ja Calabriaan ensin foinikialaisten ja sittemmin kreikkalaisten mukana. Keskiajalla ja renessanssikaudella sipuli oli erittäin tärkeä elintarvike ja paikallisen talouden kannalta merkittävä tuote. Sillä käytiin vaihtokauppaa tuotantopaikalla, ja sitä myytiin ja vietiin meritse Tunisiaan, Algeriaan ja Kreikkaan. Lukuisat matkailijat, jotka saapuivat Calabriaan vuosina 1700–1800 ja kävivät Pizzon ja Tropean välisellä Tyrrhenanmeren rannikkoseudulla, ovat viitanneet kirjoituksissaan punasipuliin (*Cipolle Rosse*). Sipuli on aina kuulunut paikallisten maanviljelijöiden ruokavalioon ja tuotantovalikoimaan. Vieraillessaan Tropeassa vuonna 1905 Calabriankävijä tohtori Albert hämmästeli paikallisten talonpoikien kurjuutta ja näiden tapaa syödä pelkkää sipulia. 1900-luvun alkuvuosina Tropean sipulinviljelyssä siirryttiin pienistä puutarhoista ja perheviljelmistä huomattavasti laajaperäisempään tuotantoon. Valle Ruffan akveduktin valmistuttua vuonna 1929 kastelumahdollisuudet paranivat, sadot kasvoivat ja laatu kehittyi. Tuote levisi voimakkaammin Pohjois-Euroopan markkinoille Bourbon-suvun hallintokaudella, ja siitä tuli pian erittäin haluttu ja arvostettu. Vuodelta 1901 peräisin olevassa teoksessa *Studi sulla Calabria* viitataan Calabrian punasipuleiden pitkänomaiseen muotoon. Ensimmäiset järjestelmälliset tilastotiedot sipulinviljelystä Calabriassa mainitaan maatalouden tietoteoksessa *Enciclopedia agraria Reda* (1936–39). Kaikkialla Italiassa arvostetun tuotteen ainutlaatuiset kaupalliset ominaisuudet ja ennen muuta sen paikallinen historiallinen ja kulttuurinen merkitys, joka on yhä voimakkaasti läsnä ja ilmenee alueen viljelykäytänteissä, keittiössä, jokapäiväisissä sanonnoissa ja kansanperinnetapahtumissa, ovat usein johtaneet siihen, että tuotetta jäljitellään ja nimitystä käytetään väärin.

Cipolla Rossa di Tropea Calabria tuotetaan hiekkaisessa tai pääasiassa hiekkaisessa maassa, joka on keskimääräisen tiivistä ja rakenteeltaan mullan- ja saven- tai liejunsekaista. Viljelyalueet sijaitsevat rannikkokaistaleella tai jokien ja purojen varsilla. Vaikka maaperä on lieteperäistä ja soraista, sipulit kehittyvät ja kasvavat hyvin. Rannikkokaistaleen maaperä soveltuu ihanteellisesti tuoreena käytettävän varhaissipulin viljelyyn ja sisäosan savinen tai savensekainen maa puolestaan kuivattuna käytetyn myöhäissipulin viljelyyn. Vielä tänäänkin punasipulia viljellään sekä perhepuutarhoissa että suurviljelmillä, ja se kuuluu erottamattomana osana maaseutumaisemaan ja paikalliseen perinteiseen keittiöön.

Maantieteellisen alueen maaperä- ja ilmasto-olosuhteet takaavat lajissaan ainutlaatuisen korkealuokkaisen tuotteen, jonka maine tunnetaan kaikkialla.

4.7. Tarkastuslaitos:

Nimi: Associazione Italiana Agricoltura Biologica (A.I.A.B.)

Osoite: via Piave, 14
I-00187 Roma

Puhelin: —

Faksi: —

Sähköposti: —

4.8. Merkinnät: SMM-tuote Cipolla Rossa di Tropea Calabria on saatettava kulutukseen pakattuna seuraavien sääntöjen mukaisesti: Nuoret sipulit sidotaan pieniksi nipuiksi ja pakataan myyntivalmiisiin pieniin pahvi-, muovi- tai puurasioihin. Tuoreet ruokasipulit sidotaan 5–8 kilogramman nipuiksi ja pakataan laatikoihin. Kuivatut sipulit pakataan erikokoisiin, enintään 25 kilogramman vetoisiin pusseihin tai laatikoihin. Jos sipulit letitetään, yhteen lettiin on sidottava koosta riippumatta vähintään kuusi sipulia. Kaikissa pakkaustyypeissä niiden sisältämien tuotteiden lukumäärän ja painon on oltava yhdenmukaisia. Pakkauksiin on merkittävä teksti ”Cipolla Rossa di Tropea Calabria I.G.P.”, tuotteen tyyppi — ”cipollotto”, ”cipolla da consumo fresco” tai ”cipolla da serbo” — sekä tuotteen logo. Pakkauksissa on oltava tuottajan ja mahdollisen pakkaajan nimi, toiminimi ja osoite sekä alkuperäinen nettopaino. Logoon on kuvattu Tropean kallio, jonka huipulla kohoaa Santa Maria dell'Isolan benediktiiniläiskirkko. Logon yksityiskohdat on esitetty tuotantoeritelmässä.

Tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty raaka-aineena suojatulla maantieteellisellä merkinnällä ”Cipolla Rossa di Tropea Calabria” varustettua sipulia (myös jalostettuna tai muuten käsiteltynä), voidaan saattaa kulutukseen pakkauksissa, joissa viitataan kyseiseen nimitykseen ilman yhteisön tunnusta, edellyttäen että

— varmennettu SMM-tuote on tuotteen ainoa kyseiseen tavaraluokkaan kuuluva ainesosa;

— suojatun maantieteellisen merkinnän käyttäjillä on oltava kyseisen merkinnän rekisteröinnin myötä vahvistettujen teollis- ja tekijänoikeuksien haltijoiden hyväksyntä. Viimeksi mainitut ovat muodostaneet maa- ja metsätalousministeriön tunnustaman ryhmittymän, joka myös huolehtii merkinnän käyttäjien merkitsemisestä erityisiin rekistereihin ja valvoo suojatun nimityksen asianmukaista käyttöä. Mikäli tällaista valvovaa ryhmittymää ei ole nimetty, näistä toimista vastaa maa- ja metsätalousministeriö asetuksen (EY) N:o 510/2006 täytäntöönpanosta vastaavana kansallisena viranomaisena.

Suojatun alkuperänimityksen muu kuin eksklusiivinen käyttö on voimassa olevan lainsäädännön mukaan sallittua ainoastaan viittauksena sellaisen toisen tuotteen tuoteselosteessa, joka sisältää kyseistä tuotetta tai on siitä jalostettu.

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2007/C 160/08)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa rekisteröintihakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ([1]) 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"MARRONE DI ROCCADASPIDE"

EY nro: IT/PGI/005/0447/3.1.2005

SAN ( ) SMM (X)

Tämä tiedotustarkoituksiin laadittu yhteenveto sisältää tärkeimmät tiedot eritelmän pääkohdista.

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:*

Nimi: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Osoite: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Puhelin: (39) 06 481 99 68

Faksi: (39) 06 42 01 31 26

Sähköposti: qtc3@politicheagricole.it

2. *Ryhmittymä:*

Nimi: Cooperativa Agricola «Il Marrone» A r.l.

Osoite: Via Gaetano Giuliani, 28
Roccadaspide (SA) (Italia)

Puhelin: (39) 082 894 74 96

Faksi: (39) 082 894 83 24

Sähköposti: coop.ilmarrone@tiscali.it

Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja (X) Muu ( )

3. *Tuotelaji:*

Luokka 1.6 — Liitteeseen 1 kuuluvat tuoreet ja jalostetut hedelmät, vihannekset ja viljat — kastanja

4. *Eritelmä:*

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1. Nimi: "Marrone di Roccadaspide"

([1]) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

4.2. Kuvaus: SMM-tuotteella Marrone di Roccadaspide tarkoitetaan Marrone-kastanjalajikkeen ekotyyppeihin Anserta, Abate ja Castagna Rossa kuuluvia hedelmiä. Kulutukseen saatettaessa tuoreella tuotteella on oltava seuraavat ominaisuudet: yleensä puolipyöreä, toisinaan hieman soikea muoto; väriltään punertavan kastanjanruskea kuori, jossa esiintyy tummia, yleensä vaikeasti erottuvia juovia; pääosin siemenessä kiinni oleva ohut siemenkalvo ei ole syvällepainunut; paino enintään 85 pähkinää kilogrammassa valikoitua ja/tai koon mukaan lajiteltua tuotetta; siemen on väriltään maidonvalkoinen, malto kiinteää ja maultaan makeaa, sisäseinä saa kattaa enintään 5 prosenttia pinnasta. Kun kastanjat pidetään kaupan kuivattuina (kuoressa tai kuorittuina), niillä on oltava seuraavat ominaisuudet: a) kuorelliset kuivatut kastanjat: sisäinen kosteuspitoisuus enintään 15 prosenttia; tuotteessa ei saa esiintyä merkkejä minkäänlaisesta aktiivisesta saastumisesta (hyönteisten toukkia, hometta jne.); kuiva-aineena ilmaistu jäännös, kuoret mukaan luettuina: enintään 50 prosenttia painosta; b) kuoritut kuivatut kastanjat: vahingoittumattomia, väriltään oljenvaaleita, virheiden (toukanreiät, epämuodostumat jne.) osuus saa olla enintään 20 prosenttia.

SMM-tuotteelle ”MARRONE DI ROCCADASPIDE” on ominaista erityisen makea maku ja korkea sokeripitoisuus. Muista aistinvaraisista ominaisuuksista on mainittava rapeus ja vähäinen jauhoisuus.

Valvontaelimen nimeämä maistajaraati tarkastaa aistinvaraiset ominaisuudet.

4.3. Maantieteellinen alue: SMM-tuotteen Marrone di Roccadaspide tuotantoalue käsittää eritelmässä mainittujen Salernon provinssin kuntien yli 250 metrin korkeudessa merenpinnasta sijaitsevat alueet.

4.4. Alkuperätodisteet: Kaikkia tuotantoprosessin vaiheita on valvottava rekisteröimällä kaikkien tuotteiden osalta tulevat ja lähtevät määrät. Tällä tavoin ja merkitsemällä valvontaelimen asianmukaisesti ylläpitämiin rekistereihin tuottajat, viljelylohkot ja pakkaajat voidaan taata tuotteen jäljitettävyys koko tuotantoketjun osalta. Valvontaelin valvoo tuotantoeritelmän ja siihen liittyvän valvontasuunnitelman määräysten mukaisesti kaikkien rekistereihin merkittyjen fyysisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden toimintaa. Jos valvontaelin toteaa sääntöjenvastaisuuksia yhdessäkin tuotantoketjun vaiheessa, tuotetta ei saa pitää kaupan suojatulla maantieteellisellä merkinnällä ”Marrone di Roccadaspide”.

4.5. Tuotantomenetelmä: Eritelmässä määrätään muun muassa, että istutustiheys saa olla enintään 130 tainta hehtaaria kohti kastanjaviljelmän täydessä tuotantovaiheessa.

Puiden annetaan kasvaa melko vapaaseen muotoon. Runko haarautuu 200 senttimetrin korkeudessa maanpinnasta. Haarat muodostetaan kesä- ja syyskuukausien aikana kasvaneista oksista. Leikkaaminen on suoritettava enintään viiden vuoden välein. Koska maa on hyvin vettä läpäisevää, ei tarvita erityisiä hydrauliikkatöitä seisovan sadeveden välttämiseksi. Tästä syystä maata ei muokata. Heinikko on leikattava, kun sen korkeus on 30–40 senttimetriä.

Sadonkorjuu tapahtuu syksyllä ennen marraskuun kymmenettä päivää enintään kahden viikon jaksoissa. Se suoritetaan käsin tai käyttäen asianmukaisia koneita, jotka eivät vahingoita tuotetta.

Kaikkien tuotanto- ja käsittelyvaiheiden — pakkaamista lukuun ottamatta — on tapahduttava 4 kohdassa mainittujen kuntien alueella, jolloin voidaan varmistaa tuotteen jäljitettävyys ja valvonta.

4.6. Yhteys maantieteelliseen alkuperään: Cilenton maaperäolosuhteet ovat suotuisat kastanjanviljelylle, koska maa on vulkaanista alkuperää, hapanta tai neutraalia (pH 4,5–6,5), erittäin kivennäispitoista, syvää ja tuoretta, ei liian märkää eikä liian kuivaa. Vuoden keskilämpötila vaihtelee +8:n ja +15:n celsiusasteen välillä, ja vuotuinen sademäärä on yli 600–800 millimetriä. Alueella vallitsee tyypillinen välimerellinen ilmasto; talvet ovat melko leutoja, ja kesäisin saattaa esiintyä pidempiäkin kuivuuskausia. Näissä olosuhteissa alhaisemmatkin lämpötilat edistävät laadullisesti erinomaisten hedelmien runsasta tuotantoa. Todisteita viljellyistä kastanjatarhoista Salernon provinssissa on jo keskiajalta. Cava de' Tirrenin benediktiiniläisluostarin arkistossa (kuuluisa ”Codex diplomaticus cavensis”) on säilynyt maanomistajien ja vuokraviljelijöiden välisiä vuokrasopimuksia. Myös bysanttilaiset basiliaanimunkit myötävaikuttivat kastanjanviljelyn leviämiseen tietyille Cilenton alueille. Historia ja sukupolvelta toiselle periytyneet viljelymenetelmät osoittavat ihmisen taitojen ja kärsivällisen työn voimakkaasta yhteydestä tuotteeseen ja sen tuotantoympäristöön. Jo 1800-luvulta kastanjalla oli paitsi korvaamattoman tärkeä merkitys paikallisväestön elintarvikkeena, myös huomattavaa taloudellista merkitystä kauppavaihdossa naapurialueiden kanssa. Vuosisatojen ajan erilaiset juhlat, kirjalliset lähteet ja ruokaohjeet todistavat kastanjan katkeamattomasta yhteydestä kyseiseen alueeseen. Ihmisen osaaminen sekä maaperä- ja ilmasto-olosuhteet yhdistyvät ihanteellisella tavalla ja antavat tuotteelle juuri ne erityisominaisuudet, jotka tekevät siitä lajissaan ainutlaatuisen ja maineeltaan kiistattoman.

4.7. Tarkastuslaitos:

Nimi: ISMECERT

Osoite: Centro Direzionale Isola G1
I-80143 Napoli

Puhelin: (39) 081 787 97 89

Faksi: (39) 081 604 01 76

Sähköposti: info@ismecert.it

4.8. Merkinnät: Pakkauksissa tai niihin kiinnitetyissä etiketeissä on oltava seuraavat selkeästi luettavin samankokoisin painokirjaimin ilmoitetut maininnat: ”MARRONE DI ROCCADASPIDE” ja teksti ”INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA” (suojattu maantieteellinen merkintä) tai sen kirjainlyhenne I.G.P. sekä pakkaaja- tai tuottajayrityksen nimi, toiminimi ja osoite, pakkauksen toisasiallisesti sisältämä tuotemäärä ja SMM-tunnus. Edellä tarkoitetut tiedot voidaan merkitä etikettiin kirjaimin, joiden korkeus ja leveys saavat olla enintään puolet suojatun maantieteellisen merkinnän ilmoittamiseen käytetystä kirjasinkoosta. Tunnus muodostuu kahdesta soikiosta, 41,6 astetta oikealle kallistuneesta kastanjaa esittävästä kuvasta sekä tekstistä ”MARRONE DI ROCCADASPIDE Indicazione Geografica Protetta”. Tunnuksen yksityiskohdat on esitetty tuotantoeritelmässä. Tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty raaka-aineena suojatulla maantieteellisellä merkinnällä ”Marrone di Roccadaspide” varustettua kastanjaa (myös jalostettuna tai muuten käsiteltynä), voidaan saattaa kulutukseen pakkauksissa, joissa viitataan kyseiseen nimitykseen ilman yhteisön tunnusta, edellyttäen että

— varmennettu SMM-tuote ”Marrone di Roccadaspide” on tuotteen ainoa kyseiseen tavaraluokkaan kuuluva ainesosa;

— suojatun maantieteellisen merkinnän käyttäjillä on oltava kyseisen merkinnän rekisteröinnin myötä vahvistettujen teollis- ja tekijänoikeuksien haltijoiden hyväksyntä. Viimeksi mainitut ovat muodostaneet maa- ja metsätalousministeriön tunnustaman ryhmittymän, joka myös huolehtii merkinnän käyttäjien merkitsemisestä erityisiin rekistereihin ja valvoo suojatun nimityksen asianmukaista käyttöä. Mikäli tällaista valvovaa ryhmittymää ei ole nimetty, näistä toimista vastaa maa- ja metsätalousministeriö asetuksen (EY) N:o 510/2006 täytäntöönpanosta vastaavana kansallisena viranomaisena.

Suojatun alkuperänimityksen Marrone di Roccadaspide muu kuin eksklusiivinen käyttö on voimassa olevan lainsäädännön mukaan sallittua ainoastaan viittauksena sellaisen toisen tuotteen tuoteselosteessa, joka sisältää kyseistä tuotetta tai on siitä jalostettu.